

המקום פנוי עבור שם וסמל המוסד הרפואי

ט' GEODS/5110/ERCP/0051 / ינואר 2001

טופס הסכמה: הדגמה אנדוסקופית של דרכי המרה והלבלב ERCP – ENDOSCOPIC RETROGRADE CHOLANGIOPANCREATOGRAPHY استمارة موافقة: تصوير اندسكوبي لمسالك المرارة والبنكرياس

ERCP هو تصوير بالأشعة السينية (رنتغن) بطريقة اندسكوبية لغرض تشخيص و/ أو علاج مسالك المرارة والبنكرياس. الاندسكوب هو أنبوب ليّن توجد فيه ألياف بصرية، تُمكن الرؤية عن طريقها، وقنوات يُمكن عن طريقها نقل أجهزة لغرض التشخيص والعلاج. طول الاندسكوب هو نحو 1.20 متر وقطره نحو 1 سم. يُعطى المفحوص، قبل إدخال الاندسكوب، أدوية مهدنة و/ أو تخديرًا موضعيًا. يُجرى الفحص، عادة، والمفحوص مُنطح على بطنه. يُدخل الاندسكوب عن طريق الفم. يتم تمثيل أنابيب المرارة والبنكرياس بواسطة إدخال مادة مضادة وتصوير بمساعدة أشعة سينية (رنتغن). في حال تمّ تشخيص حصّى في مسالك المرارة أو تضيق في أحد الأنابيب، من الممكن إخراج الحصى وتوسيع التضيق، بواسطة جرح فتحة مسالك المرارة والبنكرياس وإدخال أجهزة مناسبة لتتيح إخراج الحصى وتحسين التصريف في مسالك المرارة والبنكرياس. قد تستدعي الحاجة إلى إدخال داعم (Stent) ليضمن استمرارية التصريف. تراوح مدة الفحص، عادة، بين 30 و 90 دقيقة. هناك حالة من عدم الشعور بالراحة خلال الفحص. عند انتهاء العملية، من الممكن أن تكون هناك حاجة إلى مكوث سريري في المستشفى، لغرض المراقبة، لمدة 24 ساعة.
اسم المريض/ة / שם החולה:

اسم العائلة/ שם משפחה	الاسم الشخصي/ שם פרטי	اسم الأب/ שם האב	رقم الهوية/ ת.ז.
اسم العائلة/ שם משפחה	الاسم الشخصي/ שם פרטי	أعلن بهذا وأقر بأنني تلقيت شرحًا شفهياً مفصلاً من الدكتور	

عن الحاجة إلى إجراء ERCP تشخيصي و/ أو علاجي بما في ذلك إخراج حصّى، توسيع تضيق، جرح فتحة مسالك المرارة والبنكرياس. * فصل علاج آخر (في ما يلي: "العلاج الأساسي").

وَصَح لي عن وجود بدائل تشخيصية وعلاجية، إيجابياتها وسلبياتها، عوارضها الجانبية والمضاعفات المحتملة. أعلن بهذا وأقر بأنه وَصَح لي أن العلاج الأساسي مُرافق بشعور بعدم الراحة. كما وَصَح لي المضاعفات المحتملة في كل عملية اندسكوبية بما فيها النزيف أو التمزق في مسالك الهضم قد يستوجب، في بعض الحالات، علاجًا جراحيًا. كما من الممكن حدوث ضرر للأسنان إثر إدخال الجهاز عن طريق الفم. وَصَح لي المضاعفات المحتملة بما فيها: التهاب البنكرياس، وفي أحيان بعيدة تلوث في مسالك المرارة. المضاعفات المحتملة، في أحيان متباعدة، عندما يتمّ جرح فتحة مسالك المرارة، هي النزيف وتثقب المعويّ الاثني عشريّ. تعقيد نادر ل- ERCP، مع أو من دون جرح فتحة مسالك المرارة، يعني الموت. أُمِن بهذا موافقتي على تنفيذ العلاج الأساسي. كما أعلن بهذا وأقر بأنني تلقيت شرحًا، وبأنني أدرك أنّ هناك احتمالاً لأن يتّضح- في أثناء العلاج الأساسي أو بعده مباشرة- وجود حاجة إلى توسيع محيطه، إلى تغييره، أو اتّخاذ إجراءات أخرى أو إضافية من أجل إنقاذ حياة أو منع ضرر جسمانيّ، بما في ذلك عمليّات جراحية إضافية، لا يمكن توقّعها الآن، بالتأكيد أو كاملةً، غير أنّ معناها وَصَح لي. بناءً عليه، أنا أوافق، أيضًا، على ذلك التوسيع، التّعيير، أو تنفيذ إجراءات أخرى أو إضافية، بما في ذلك عمليّات جراحية، ستكون- كما يعتقد أطباء المؤسسة- حيوية أو مطلوبة في أثناء العلاج الأساسي أو بعده مباشرة. تُمنح بهذا موافقتي، أيضًا، على إعطاء موادّ مهدنة وتخدير موضعيّ، بعد أن وَصَح لي أن استخدام الأدوية المهدّنة من الممكن أن يتسبّب، أحيانًا نادرة، بمضاعفات في التنفس، وتشويشات في عمل القلب، خصوصًا لدى مرضى القلب ومرضى الجهاز التنفسيّ، كما الخطر المحتمل من ردّ فعل ذي حساسية بدرجات متفاوتة للمادة المخدرة. أنا على علم، كما أنّني أوافق على أن يُنفذ العلاج الأساسي والإجراءات الأخرى جميعها بيد من سيُلقى عليه القيام بذلك، حسب أنظمة المؤسسة وتعليماتها. كما أنّني لم أتلق ضمانًا أنّه ستجرى كلّها أو سيُجرى قسم منها بيد إنسان معيّن، شريطة أن تُجرى بالمسؤوليّة المُتّبعة في المؤسسة، كما يقضي القانون.

التاريخ/ תאריך	الساعة/ שעה	توقيع المريض/ة / חתימת החולה
----------------	-------------	------------------------------

اسم الوصيّ (القرابة)/ שם האפוטרופוס (קירבה) توقيع الوصيّ (في حالة فقد الأهلية، قاصر، أو مريض/ة، نفسانيًا)/ חתימת האפוטרופוס (במקרה של פסול דין, קטינה או חולה/ת נפש)
أقرُّ بهذا بأنني شرحت شفهيًا للمريض/ة للوصيّ على المريض/ة* الوارد أعلاه كله، بالتفصيل المطلوب، وبأنه/ها وقّع/ت على الموافقة أمامي، بعد أن اقتنعت بأنه/ها فهم/ت شروحي كاملةً.

اسم الطبيب/ة / שם הרופא/ה	توقيع الطبيب/ة / חתימת הרופא/ה	رقم الرخصة/ מס' רשיון
*يرجى شطب الزائد/ מחק/ י את המיותר		



החברה לניהול סיכונים ברפואה



ההסתדרות הרפואית בישראל

האיגוד הישראלי לגסטרואנטרולוגיה ומחלות כבד